

ترجمه عبارات مهم درس اول

یدران و مادران دوست دارند فرزندانشان را در بهترین حال ببینند	يُحِبُّ الْآبَاءُ وَ الْأُمَّهَاتُ رُؤْيَةَ أَوْلَادِهِمْ فِي أَحْسَنِ حَالٍ
یُحِبُّ فعل مضارع (باب افعال) - الْآبَاءُ فاعل - الْأُمَّهَاتُ معطوف - رُؤْيَةَ مفعول - أَوْلَادِهِمْ مضاف الیه - هِم مضاف الیه - فِي أَحْسَنِ جارومجرور (اسم تفضیل) - حَال مضاف الیه	
به همین خاطر همیشه آن ها را به صفات خوب و کارهای شایسته راهنمایی می کند	وَ لِذَلِكَ يُرْشِدُونَهُمْ دَائِمًا إِلَى الصِّفَاتِ الطَّيِّبَةِ وَ الْأَعْمَالِ الصَّالِحَةِ
لِذَلِكَ جارومجرور - يُرْشِدُونَ فعل مضارع (باب افعال) (فاعلش ضمیر بارز واو) - هُم مفعول - دَائِمًا ظرف زمان - إِلَى الصِّفَاتِ جارومجرور - الطَّيِّبَةِ صفت - الْأَعْمَالِ صفت - الصَّالِحَةِ صفت (اسم فاعل)	
ای پسرکم ، نماز را به یادار ، به نیکی فرا بفوان و از کار زشت بازدار و در برابر آن چه که (از مصیبت ها) به تو می رسد ، شکیبا باش که آن از کارهای مهم است	يَا بُنَيَّ أَقِمِ الصَّلَاةَ وَ أْمُرْ بِالْمَعْرُوفِ وَ أَنْهَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَ اصْبِرْ عَلَى مَا أَصَابَكَ إِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ
بُنَيَّ منادا (مضاف + مضاف الیه) - أَقِمِ فعل امر - الصَّلَاةَ مفعول - أْمُرْ فعل امر - بِالْمَعْرُوفِ جارومجرور (اسم مفعول) - أَنْهَ فعل امر - عَنِ الْمُنْكَرِ جارومجرور (اسم مفعول) - اصْبِرْ فعل امر - عَلَى ما جارومجرور - أَصَابَ فعل ماضی (باب افعال) - ك مفعول - إِنَّ حرف مشبیه بالفعل - ذَلِكَ اسم انّ - مِنْ عَزْمِ جارومجرور - الْأُمُورِ مضاف الیه (مفردش : امر)	
و با تکثیر رویت را از مردم برنگردان و مغرورانه در زمین راه نرو ؛ قطعاً فداوند هیچ فودپسند فمرفروشی را دوست ندارد	وَ لَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَ لَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ
لَا تُصَعِّرْ فعل نهی (باب تفعیل) - خَدَّ مفعول - ك مضاف الیه - لِلنَّاسِ جارومجرور - لَا تَمْشِ فعل نهی - فِي الْأَرْضِ جارومجرور - مَرَحًا حال - إِنَّ حرف مشبیه بالفعل - اللَّهُ اسم انّ - لَا يُحِبُّ فعل مضارع منفی (باب افعال) - كُلُّ مفعول - مُخْتَالٍ مضاف الیه (اسم مفعول) - فَخُورٍ صفت	
در راه رفتنت میانه روی کن و صدایت را پایین بیاور که زشت ترین صداهای ، صدای فزان است.	وَ اقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَ اغْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ
اقْصِدْ فعل امر - فِي مَشْيِكَ جارومجرور - ك مضاف الیه - اغْضُضْ فعل امر - مِنْ صَوْتِكَ جارومجرور - ك مضاف الیه - إِنَّ حرف مشبیه بالفعل - أَنْكَرَ اسم انّ (اسم تفضیل) - الْأَصْوَاتِ مضاف الیه (مفردش : صوت) - لَصَوْتُ خبر انّ - الْحَمِيرِ مضاف الیه (مفردش : حمار)	
بر ما واجب است که به کارهای شایسته مشتاق باشیم و (دیگران را) از کار زشت باز بداریم و در برابر مشکلات و سختی ها بردبار باشیم چرا که آن از کارهای مهم است	وَ عَلَيْنَا أَنْ نَكُونَ مُشْتَاqِينَ إِلَى الْأَعْمَالِ الصَّالِحَةِ وَ نَاهِيْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَ صَابِرِينَ عَلَى الْمَشَاكِلِ وَ الشَّدَائِدِ فَإِنَّ ذَلِكَ مِنَ الْأُمُورِ الْمُهْمَةِ
عَلَيْنَا جارومجرور - أَنْ نَكُونَ مضارع منصوب (فعل ناقصه) - مُشْتَاqِينَ خبر نكون (اسم مفعول) - إِلَى الْأَعْمَالِ جارومجرور - الصَّالِحَةِ صفت (اسم فاعل) - نَاهِيْنَ معطوف (اسم فاعل) - عَنِ الْمُنْكَرِ جارومجرور (اسم مفعول) - صَابِرِينَ معطوف (اسم فاعل) - عَلَى الْمَشَاكِلِ جارومجرور - وَالشَّدَائِدِ جارومجرور - إِنَّ حرف مشبیه بالفعل - ذَلِكَ اسم انّ - مِنَ الْأُمُورِ خبر انّ (جارومجرور) - الْمُهْمَةِ صفت (اسم فاعل)	
و بر ما واجب است که در مقابل اساتیدمان ، دوستانمان ، هم کلاسی هایمان ، همسایگانمان ، نزدیکانمان و هرکسی که پیرامون ماست ، فروتنی کنیم	وَ عَلَيْنَا أَنْ نَتَوَاضَعَ لِأَمَامِ أَسَاتِدَتِنَا وَ أَصْدِقَائِنَا وَ زَمَلَانِنَا وَ جِيرَانِنَا وَ أَقْرَبَانِنَا وَ كُلِّ مَنْ حَوْلَنَا
عَلَيْنَا جارومجرور - أَنْ نَتَوَاضَعَ مضارع منصوب (باب تفاعل) - أَمَامَ ظرف مکان - أَسَاتِدَتِنَا - أَصْدِقَائِنَا - زَمَلَانِنَا - جِيرَانِنَا - أَقْرَبَانِنَا و كُلِّ جيران و زملاء و حیران و کل معطوف - مَنْ مضاف الیه - حَوْلَ ظرف مکان - نَا مضاف الیه	
مکمت در دل (انسان) متواضع ماندگار می شود و در قلب متکبر ستمکار دوام ندارد	الْحِكْمَةُ تَعْمُرُ فِي قَلْبِ الْمُتَوَاضِعِ وَ لَا تَعْمُرُ فِي قَلْبِ الْمُتَكَبِّرِ الْجَبَّارِ



<p>الحِکْمَةُ مبتدا - تَعْمُرُ خبر (فعل مضارع) - فی قَلْبِ جارومجرور - الْمُتَوَاضِعُ مضاف الیه (اسم فاعل) - لا تَعْمُرُ فعل مضارع - فی قَلْبِ جارومجرور - الْمُتَكَبِّرُ صفت (اسم فاعل) - الْجَبَّارُ صفت (اسم مبالغه)</p>	
<p>به (استی فداوند هیج) انسان) فودپسندی را دوست ندارد</p>	<p>إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُعْجَبٍ بِنَفْسِهِ</p>
<p>إِنَّ حرف مشبیه بالفعل - الله اسم ان - لا يُحِبُّ خبر ان (فعل مضارع باب افعال) - كُلُّ مفعول - مُعْجَبٍ مضاف الیه (اسم مفعول) - بِنَفْسِ جارومجرور - و مضاف الیه</p>	
<p>بنابراین بر ما لازم است که در برابر دیگران تکبر نورزیم</p>	<p>إِذَنْ عَلَيْنَا أَنْ لَا نَتَكَبَّرَ عَلَى الْآخَرِينَ</p>
<p>عَلَيْنَا جارومجرور - أَنْ لا نَتَكَبَّرَ مضارع منصوب منفی (باب تفعّل) - عَلَى الْآخَرِينَ جارومجرور (اسم تفضیل)</p>	
<p>فداوند سفتن کسی را که صدایش را بدون (هیج) دلیلی منطقی بالا می برد ، به صدای الاغ تشبیه کرده است</p>	<p>فَقَدْ شَبَّهَ اللَّهُ كَلَامَ مَنْ يَرْفَعُ صَوْتَهُ دُونَ دَلِيلٍ مَنْطِقِيٍّ بِصَوْتِ الْجِمَارِ</p>
<p>قَدْ شَبَّهَ فعل ماضی نقلی (باب تفعیل) - اللَّهُ فاعل - كَلَامَ مفعول - مَنْ مضاف الیه - يَرْفَعُ فعل مضارع - صَوْتُ مفعول - هُ مضاف الیه - دُونَ ظرف - دَلِيلٍ مضاف الیه - مَنْطِقِيٍّ صفت - بِصَوْتِ جارومجرور - الْجِمَارِ مضاف الیه</p>	
<p>بهترین کارها ، به دست آوردن (روزی) از (راه) ملال است</p>	<p>أَفْضَلُ الْأَعْمَالِ الْكَسْبُ الْحَلَالِ</p>
<p>افضل مبتدا (اسم تفضیل) - الاعمال مضاف الیه - الكسب خبر - الحلال صفت</p>	
<p>ساعتی اندیشیدن بهتر از عبادت هفتاد سال است</p>	<p>تَفَكَّرُ سَاعَةً خَيْرٌ مِنْ عِبَادَةِ سَبْعِينَ سَنَةً</p>
<p>تَفَكَّرُ مبتدا (مصدر باب تفعّل) - سَاعَةً مضاف الیه - خَيْرٌ خبر (اسم تفضیل) - مِنْ عِبَادَةِ جارومجرور - سَبْعِينَ مضاف الیه - سَنَةً تمییز (معدود)</p>	
<p>بدترین مردم کسی است که پایبند به امانت نباشد و از فیانت دوری نکند</p>	<p>شَرُّ النَّاسِ مَنْ لَا يَعْتَقِدُ الْأَمَانَةَ وَلَا يَجْتَنِبُ الْخِيَانَةَ</p>
<p>شَرُّ مبتدا (اسم تفضیل) - النَّاسِ مضاف الیه - مَنْ خبر - لَا يَعْتَقِدُ فعل مضارع (باب افتعال) - الْأَمَانَةَ مفعول - لَا يَجْتَنِبُ فعل مضارع (باب افتعال) - الْخِيَانَةَ مفعول</p>	
<p>بهترین کارها ، میانه ترین آن هاست</p>	<p>خَيْرُ الْأُمُورِ أَوْسَطُهَا</p>
<p>خَيْرٌ مبتدا (اسم تفضیل) - الْأُمُورِ مضاف الیه - أَوْسَطُ خبر (اسم تفضیل) - هَا مضاف الیه</p>	
<p>پروردگارا ، ایمان آوردیم ، پس بر ما ببفشی و به ما رحم کن که تو بهترین مهربانان هستی</p>	<p>رَبَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ</p>
<p>رَبَّ منادا - نا مضاف الیه - آمَنَّا فعل ماضی (باب افعال صیغه متکلم مع الغیر) - اغفر فعل امر - لَنَا جار ومجرور - ارخم فعل امر - نا مضاف الیه - أَنْتَ مبتدا - خَيْرٌ خبر (اسم تفضیل) - الرَّاحِمِينَ مضاف الیه (اسم فاعل)</p>	
<p>بگو به پروردگار سپیده دم پناه می برم ، از شر آن چه آفریده است</p>	<p>قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ</p>
<p>قُلْ فعل امر و فاعلش ضمیر مستتر انت - أَعُوذُ فعل مضارع (صیغه متکلم وحده) - بِرَبِّ جارومجرور - الْفَلَقِ مضاف الیه - مِنْ شَرِّ جارومجرور - مَا مضاف الیه - خَلَقَ فعل ماضی</p>	
<p>شب قدر بهتر از هزار ماه است</p>	<p>لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ</p>
<p>لَيْلَةُ مبتدا - الْقَدْرِ مضاف الیه - خَيْرٌ خبر (اسم تفضیل) - مِنْ أَلْفِ جارومجرور - شَهْرٍ تمییز (معدود)</p>	



شَرُّ النَّاسِ ذُو الْوَجْهِينِ	بدترین مردم ، (انسان) دورو (منافق) است
شَرُّ مبتدا (اسم تفضیل) - النَّاسِ مضاف الیه - ذُو خبر - الْوَجْهِينِ مضاف الیه	
خَيْرٌ إِخْوَانِكُمْ مَنْ أهدَى إِلَيْكُمْ عُيُوبَكُمْ	بهترین دوستان شما کسی است که عیب هایتان را به شما هدیه کند
خَيْرٌ مبتدا (اسم تفضیل) - إِخْوَانِ مضاف الیه (مفردش : آخ) - كُمْ مضاف الیه - مَنْ خبر - أهدَى فعل ماضی (باب افعال) - با اسم تفضیل اشتباه نگیرید (إِلَيْكُمْ جارومجرور - عُيُوبٌ مفعول (مفردش : عیب) - كُمْ مضاف الیه	
مَنْ غَلَبَتْ شَهْوَتُهُ عَقْلَهُ فَهُوَ شَرٌّ مِنَ الْبَهَائِمِ	هرکس شهوتش بر عقلش غلبه کند از پراپایان بدتر است
مَنْ مبتدا (اسم شرط) - غَلَبَتْ فعل شرط (فعل ماضی) - شَهْوَتُ فاعل - هُ مضاف الیه - عَقْلٌ مفعول - هُ مضاف الیه - هُوَ مبتدا - شَرٌّ خبر (اسم تفضیل) - مِنَ الْبَهَائِمِ جارومجرور (مفردش : بهیمة)	
كَمْ سِعْرٌ هَذَا الْقَمِيصِ الرَّجَالِي؟	قیمت این پیراهن مردانه چقدر است؟
كَمْ خبرمقدم - سِعْرٌ مبتدای موخر - هَذَا مضاف الیه - الْقَمِيصِ عطف بیان - الرَّجَالِي صفت	
أُرِيدُ أَرْحَصَ مِنْ هَذَا . هَذِهِ الْأَسْعَارُ غَالِيَةٌ	ارزان تر از این می فواهم. این قیمت ها گران است
أُرِيدُ فعل مضارع (باب افعال صیغه متکلم وحده) - أَرْحَصَ مفعول (اسم تفضیل) - مِنْ هَذَا جارومجرور - هَذِهِ مبتدا - الاسعار عطف بیان - غَالِيَةٌ خبر (اسم فاعل)	
دَعِ شَاتِمَكَ مُهَانًا تَرْضِ الرَّحْمَانَ وَ تُسَخِّطِ الشَّيْطَانَ وَ تُعَاقِبِ عَدُوَّكَ	دشنام گوی خود را هوار (ها کن تا) فدای) بفشند را فشنود و شیطان را فشمگین کنی و دشمنت را کیفر دهی
دَعِ فعل امر - شَاتِمَكَ مفعوا (اسم فاعل) - كَ مضاف الیه - مُهَانًا حال (اسم مفعول) - تَرْضِ جواب امر (مضارع مجزوم) - الرَّحْمَانَ مفعول - تُسَخِّطِ معطوف (فعل مضارع باب افعال) - الشَّيْطَانَ مفعول - تُعَاقِبِ معطوف (فعل مضارع باب مفاعله) - عَدُوَّكَ مفعول - كَ مضاف الیه	
مَا أَرْضَى الْمُؤْمِنُ رَبَّهُ بِمِثْلِ الْجِلْمِ، وَ لَا أَسَخَطَ الشَّيْطَانَ بِمِثْلِ الصُّمْتِ	مؤمن پروردگارش را با (پیزی) مانند بردباری فشنود نسافت (نمی سازد)، و شیطان را با (پیزی) مانند سکوت فشمگین مکرر (نمی کند)
مَا أَرْضَى فعل ماضی منفی (باب افعال) - الْمُؤْمِنُ فاعل (اسم فاعل) - رَبَّهُ مفعول - هُ مضاف الیه - بِمِثْلِ جارومجرور - الْجِلْمِ مضاف الیه - أَسَخَطَ فعل ماضی (باب افعال) - الشَّيْطَانَ مفعول - بِمِثْلِ جارومجرور - الصُّمْتِ مضاف الیه	
وَ لَا عُوقِبَ الْأَحْمَقُ بِمِثْلِ السُّكُوتِ عَنْهُ	و نادان با (پیزی) همانند دم فروبستن در برابرش ، مجازات نشد (نمی شود)
وَ لَا عُوقِبَ فعل ماضی مجهول - الْأَحْمَقُ فاعل (اسم تفضیل) - بِمِثْلِ جارومجرور - السُّكُوتِ مضاف الیه - عَنْهُ جارومجرور	
رُبُّ سَكُوتٍ أبلغُ مِنَ الْكَلَامِ	چه بسا سکوتی که از سخن گفتن شیواتر است
رُبُّ حرف جر - سَكُوتٍ مجرور بحرف جر - أبلغُ (اسم تفضیل) - مِنَ الْكَلَامِ جارومجرور	
مَنْ سَاءَ خُلُقُهُ عَدَّبَ نَفْسَهُ	هرکس اخلاقش بد باشد ، فودش را عذاب می دهد
مَنْ مبتدا (اسم شرط) - سَاءَ فعل شرط (فعل ماضی) - خُلُقُ فاعل - هُ مضاف الیه - عَدَّبَ جواب شرط (فعل ماضی باب تفعیل) - نَفْسَ مفعول - هُ مضاف الیه	
أَعْلَمُ النَّاسِ مَنْ جَمَعَ عِلْمَ النَّاسِ إِلَى عِلْمِهِ	داناترین مردم کسی است که علم مردم را به علم فودش بیفزاید



<p>أَعْلَمُ مبتدا (اسم تفضیل) - النَّاسِ مضاف الیه - مَنْ خبر - جَمَعَ فعل ماضی - عَلِمَ مفعول - النَّاسِ مضاف الیه - إلی عَلِمَ جارومجرور - ه مضاف الیه</p>	
<p>محبوبترین بندگان فدا نزد فداوند سودمندترین آن ها برای بندگان هستند</p>	<p>أَحَبُّ عِبَادِ اللَّهِ إِلَى اللَّهِ أَنْفَعُهُمْ لِعِبَادِهِ</p>
<p>أَحَبُّ مبتدا (اسم تفضیل - دقت کنید که فعل باب افعال نیست) - عِبَادِ مضاف الیه - اللَّهُ مضاف الیه - إلی اللَّهِ جارومجرور - أَنْفَعُ خبر (اسم تفضیل) - هُم مضاف الیه - لِعِبَادِ جارومجرور - ه مضاف الیه</p>	
<p>و با آن ها به روشی که بهتر است گفت و گو کن؛ به راستی پروردگارت نسبت به کسی که از راه او گمراه شده ، آگاه تر است</p>	<p>و جَادِلْهُمْ بِآلَتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ</p>
<p>جَادِلْ فعل امر (باب مفاعله) - هُم مفعول - بِآلَتِي جارومجرور - هِيَ مبتدا - أَحْسَنُ خبر (اسم تفضیل) - إِنَّ حرف مشببه بالفعل - رَبِّ اسم انّ - ك مضاف الیه - « هُوَ أَعْلَمُ » خبر انّ { هو مبتدا - اعلم خبر (اسم تفضیل) } - مَنْ جارومجرور - ضَلَّ فعل ماضی - عَنْ سَبِيلِ جارومجرور - ه مضاف الیه</p>	
<p>قیمت ها از هفتاد و پنج هزار (تومان) شروع می شود تا هشتاد و پنج هزار تومان</p>	<p>تَبَدَّأَ الْأَسْعَارُ مِنْ خَمْسَةِ وَ سَبْعِينَ أَلْفًا إِلَى خَمْسَةِ وَ ثَمَانِينَ أَلْفًا تَوْمانِ</p>
<p>تَبَدَّأَ فعل مضارع - الْأَسْعَارُ فاعل - مِنْ خَمْسَةِ جارومجرور - سَبْعِينَ معطوف - أَلْفًا تمییز (معدود) - إِلَى خَمْسَةِ جارومجرور - ثَمَانِينَ معطوف - تَوْمانِ تمییز (معطوف)</p>	
<p>من فقط فرستاده شدم تا شرافت های اخلاقی را کامل کنم</p>	<p>إِنَّمَا بُعِثْتُ لِأَتَمِّمَ مَكَارِمَ الْأَخْلَاقِ</p>
<p>إِنَّمَا (جمله حصر دارد) - بُعِثْتُ فعل ماضی مجهول (نایب فاعلش ضمیر بارز ت) - لِأَتَمِّمَ مضارع منصوب (باب تفعیل صیغه متکلم وحده) - مَكَارِمَ مفعول - الْأَخْلَاقِ مضاف الیه</p>	
<p>فداوندا ، همان گونه که آفرینش مرا نیکو گردانی ، فلق و فویم را نیز نیکو بگردان</p>	<p>اللَّهُمَّ كَمَا حَسَّنْتَ خَلْقِي فَحَسِّنْ خُلُقِي</p>
<p>اللَّهُمَّ منادا - كَمَا جارومجرور - حَسَّنْتَ فعل ماضی (باب تفعیل) - خَلْقِي مفعول - ي مضاف الیه - حَسِّنْ فعل امر (باب تفعیل) - خُلُقِي مفعول - ي مضاف الیه</p>	
<p>فداوند به کسی جز (به اندازه) توانایی اش تکلیف نمی کند</p>	<p>﴿ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ﴾</p>
<p>لَا يُكَلِّفُ فعل مضارع منفی (باب تفعیل) - اللَّهُ فاعل - نَفْسًا مفعول - إِلَّا (ادات استثناء) - وُسْعٌ مستثنی - ها مضاف الیه</p>	



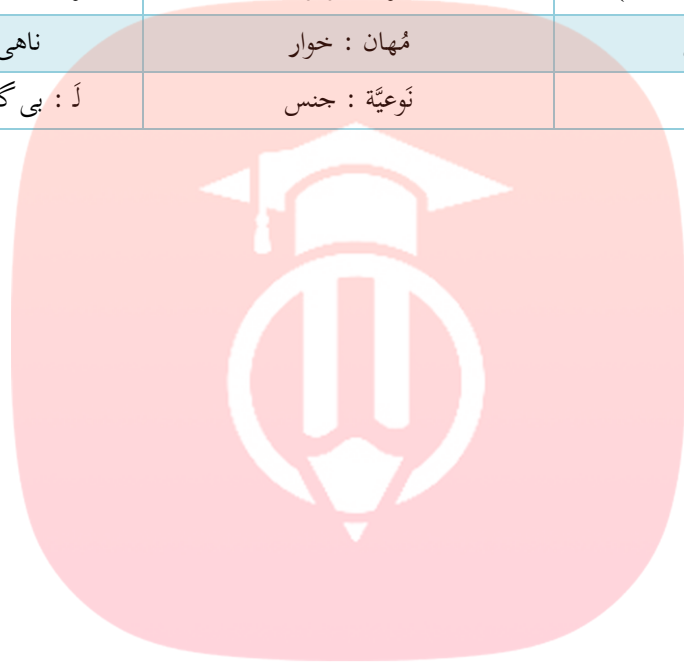
گفت : پروردگارا، من به تو پناه می برم که از تو چیزی بفواهم که به آن دانشی ندارم	﴿ قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ ﴾
قال فعل ماضی - رَبُّ منادا - إِنَّ حرف مشبهة بالفعل - ی اسم إن - اعودُ فعل مضارع (متکلم وحده) - بِكَ جارومجرور - أَنْ أَسْأَلَ مضارع منصوب (متکلم وحده) - كَ مفعول - ما مفعول دوم - لیس فعل ناقصه - لی جارومجرور - بِهِ جارومجرور - عِلْمٌ اسم لیس	
و از خدا بفشش او را بفواهد زیرا خدا به هر چیزی داناست	﴿ وَ أَسْأَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴾
اسألو فعل امر - الله مفعول - مِنْ فَضْلٍ جارومجرور - ه مضاف الیه - إِنَّ حرف مشبهة بالفعل - الله اسم إن - بِكُلِّ جارومجرور - شَيْءٍ مضاف الیه - عَلِيمًا خبر إن	
روزی که آدمی آن چه با دستانش پیش فرستاده است ، می نگرد و کافر می گوید: کاش من فاک بودم	﴿ يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَ يَقُولُ الْكَافِرُ يَا لَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا ﴾
یومَ ظرف زمان - يَنْظُرُ فعل مضارع - المرءُ فاعل - ما مفعول - قَدَّمَتْ فعل ماضی باب تفعیل - يَدَا [در اصل یدان] فاعل [مؤنث معنوی] - ه مضاف الیه - يَقُولُ فعل مضارع - الْكَافِرُ فاعل (اسم فاعل) - كُنْتُ فعل ناقصه - تُرَابًا خبر كُنْتُ	
جوانان در کنار ساحل با توپ ، بازی می کردند و پس از بازی با نشاط شدند	كَانَ الشَّبَابُ يَلْعَبُونَ بِالْكَرَّةِ عَلَى الشَّاطِئِ وَ بَعَدَ اللَّعْبِ صَارُوا نَشِيطِينَ
كانَ فعل ناقصه - الشَّبَابُ اسم كانَ (مفردش : الشاب) - يلعبون خبر كانَ - بِالْكَرَّةِ جارومجرور - عَلَى الشَّاطِئِ جارومجرور - بَعَدَ ظرف - اللَّعْبِ مضاف الیه - صَارُوا فعل ناقصه - نَشِيطِينَ خبر صَارُوا	
ساکت بودم و کلمه ای نگفتم؛ زیرا چیزی درباره ی موضوع نمی دانستم	كُنْتُ سَاكِتًا وَ مَا قُلْتُ كَلِمَةً ، لِأَنِّي كُنْتُ لَا أَعْرِفُ شَيْئًا عَنِ الْمَوْضُوعِ
كُنْتُ فعل ناقصه - ساکتاً خبر كُنْتُ - ما قُلْتُ فعل ماضی منفی - كَلِمَةً مفعول - لِأَنِّي كُنْتُ لَا أَعْرِفُ شَيْئًا عَنِ الْمَوْضُوعِ جارومجرور [اسم مفعول] - استمراری منفی (- شيئاً مفعول - عَنِ الْمَوْضُوعِ جارومجرور [اسم مفعول]	

📌 لغات مهم درس اول

أَوْمَرُ : دستور بده (وَ + أَوْمَرُ = وَأَمَرَ)	أَعْضُضُ مِنْ صَوْتِكَ : صدایت را پایین بیاور (يَعْضُضُ)	أَرْضَى : راضی کرد ، خشنود کرد (يُرْضَى)
أَقَمَ : به پا دار (يُقِيمُ)	أَفْصِدُ : میانه روی کن (يَفْصِدُ)	إِدْنٌ : بنابراین
أَنَّهُ : بازدار (نَهَى ، يَنْهَى)	أَنْكَرَ : زشت ، زشت ترین	اِقْتِصَادٌ : صرفه جویی (يَقْتَصِدُ)
تَرَبَّوْىَ : پرورشی	أَهْدَى : هدیه کرد (يُهْدِي)	أَسْحَطَ : خشمگین کرد (يُسْحِطُ)
جَادَلَ : گفت و گو کرد، ستیز کرد (يُجَادِلُ)	تَعَمَّرَ : عمر می کند (در این جا یعنی ماندگار می شود) (يَعْمُرُ)	جَبَّارٌ : ستمکار زورمند (صفت خدا به معنای زورمند)
حَمِيرٌ : حران (مفرد : حِمَار)	تَخْفِيزٌ : تخفیف	تَمَّمَ : کامل کرد
دَعَّ : رها کن (وَدَعَّ / يَدَعُّ)	خَدَّ : صورت ، گونه	حَيٌّ : بشتاب
سِعْرٌ : قیمت (جمع : أَسْعَار)	سَاءَ : بد شد (يَسْوُءُ)	زَمِيلٌ : همکار
صَمَتٌ : خاموشی ، سکوت	شَبَّهَ : تشبیه کرد (يُشَبِّهُ)	شَاتِمٌ : ناسزاگو
عَاقَبَ : کیفر داد (يُعَاقِبُ)	عَذَّبَ : عذاب داد (يُعَذِّبُ)	ضَلَّ : گمراه شد (يَضِلُّ)



عَزَمُ الْأُمُورِ : کارهای مهم	غَلَبَتْ : چیره شده (يَغْلِبُ)	فَخُور : فخر فروش
الْقَلْقُ : سپیده دم	فُنُون : هنرها	قِيَم : ارزشمند
يُقَدِّمُ : تقدیم می کند ، پیش می فرستد (ماضی : قَدَّمَ)	لَا تُصَعِّرُ خَدَّكَ : با تکبیر رویت را بر نگردان (يُصَعِّرُ)	مَرَحٌ : خرامان، سرمستی ، خوش گذرانی
مَتَحَرَّ : مغازه	مُخْتَالٌ : خودپسند	لَا تَمْشِ : راه نرو (يَمْشِي)
مَشَى : راه رفتن	مُعْجَبٌ بِنَفْسِهِ : خود پسند	إِعْجَابٌ بِالنَّفْسِ : خود پسندی
مِيزَان : ترازو (ترازوی اعمال)	مُنْكَرٌ : کار زشت	مَيَّرَ : جدا کرد ، رسوا کرد (يُمَيِّرُ)
مَهْلًا : آرام باش	مُهَانٌ : حوار	نَاهٍ ، نَاهٍ : بازدارنده
نَمُودَجٌ : نمونه	نُوعِيَّةٌ : جنس	لَ : بی گمان (حرف تأکید)



مای درس

گروه آموزشی عصر

www.my-dars.ir

جمع های مکسر عربی یازدهم

معنی	مفرد	جمع مکسر	درس اول
فرومایه	أَزْدَل	أَرَادِل	
قیمت	سِعْر	أَسْعَار	
برتر ، شایسته تر	أَفْضَل	أَفْضِل	
خر	حِمَار	حَمِير	
هنر	فَنَّ	فُنُون	
غذاخوری ، رستوران	مَطْعَم	مَطَاعِم	
زمین ، بازی ، ورزشگاه	مَلْعَب	مَلَاعِب	
پند و اندرز	مَوْعِظَة	مَوَاعِظ	
نمونه	نَمُودَج	نَمَازِج	
بازدارنده	نَاهِي	نُهَاه	

مای درس

گروه آموزشی عصر

www.my-dars.ir

کلمات مترادف یازدهم

معنی	مترادف	کلمه	درس اول
زشت ، زشت ترین	أَفْبَحَ	أَنْكَرَ	
خوب تر ، خوب ترین	أَحْسَنَ ، أَفْضَلَ	أَطْيَبَ	
کامل کرد	كَمَّلَ	تَمَّمَ	
رها کن	أَتْرَكَ	دَعَا	
سکوت ، خاموشی ، دم فرو بستن	سُكُوتٌ	صَمْتٌ	
خودپسند	مُعْجَبٌ بِنَفْسِهِ / فَنخُورٌ	مُخْتَالٌ	

مای درس

گروه آموزشی عصر

www.my-dars.ir

کلمات متضاد یازدهم

معنی	متضاد	معنی	کلمه
نزدیک شدن	تَقَرَّبُ	دور شدن	إِتْبَاعُ
دستر بده	أَوْمُرُ	نهی کن	إِنَّهٗ
ارزان تر ، ارزان ترین	أَرْخَصُ	گران تر ، گران ترین	أَعْلَى
کوچک تر ، کوچک ترین	أَصْغَرُ	بزرگ تر ، بزرگ ترین	أَكْبَرُ
بیش تر ، بیشترین	أَكْثَرُ	کم تر ، کم ترین	أَقَلُّ
زیبا ، زیبا ترین	أَجْمَلُ	زشت ، زشت ترین	أَنْكَرُ
هدایت شد	إِهْتَدَى	گمراه شد	ضَلَّ
بالا بُرد	رَفَعَ	پایین آورد	عَضَّ
فروتن	مُتَوَاضِعٌ	خودپسند	فَخُورٌ / مُخْتَالٌ
دستور دهنده	أَمِرٌ	بازدارنده	نَاهِيٌ

درس اول

کتابت متشابهات درس اول عربی یازدهم

أَحَبُّ ، أَحَبُّ (اسم تفضیل؛ بهترین ، بهتر) / أَحَبُّ (فعل مضارع ، دوست دارم) / أَحَبُّ (فعل ماضی ، دوست داشت) أَنْفَعُ ، أَنْفَعُ ، أَنْفَعُ (اسم تفضیل ؛ سودمندتر ، سودمندترین) / أَنْفَعُ (فعل مضارع ، سود می رسانم) / أَنْفَعُ (فعل ماضی ، سود رساند)
تَعَلَّمَ (یاد گرفتن) / تَعَلَّمَ (یاد دادن) قَيَّم (ارزشمند) / قَيَّم (ارزش ها)
مُنْكَر (کار زشت) / إِكْرَاه (اجبار) / أَنْكَر (زشت تر ، زشت ترین) مَرَحًا (با ناز و خودپسندی) / فَرَحًا (با خوشحالی) / فَرَحًا (خوشحال)
فَخُور (فخر فروش) / عَفُور (آمرزنده) عَزَمَ الْأُمُور (کارهای مهم) / عَزَمَ (تصمیم گرفت) حَمِير (خَران) / حِمَار (خَر) / أَحْمَر (قرمز) خَدَّ (گونه) / غَد (فردا)
أَعْلَى (بلندتر ، بلندترین) / أَعْلَى (گرانتر ، گران ترین) فَلَقَ (سپیده دم) / قَلِقَ (نگران) / قَلِقَ (نگرانی) شَرَّ (بدتر ، بد) / شَهْر (ماه)
مَلْعَب (ورزشگاه) / لَاعِب (بازیکن) / لَعِب (بازی کرد) / لَعِب (بازیچه) مَطْعَم (رستوران) / طَعَام (خوراک) / أُطْعِمَ (خوراک داد) مَصْنَع (کارخانه) / صَنَعَ (ساخت) / مَصْنُوع (ساخته شده) / صَانِع (سازنده) مَطْبُخ (آشپزخانه) / طَبَخَ (پخت) / طَبَاخ (آشپز)
مَحْمِل (کجاوه) / حَمَلَ (بار بردن) / حَمَال (باربر) / حِمَار (خر) صَلَّ (گمراه شد) / ظَنَّ (گمان کرد ، پنداشت) بَاعَ (فروشنده) / رَائِع (جالب)
أَرْحَصَ (ارزان تر) / أَصْفَرَ (زرد) / صَفَرَ (سوت زد) دَعَّ (رها کن) / أَدْعُ (دعوت کن) عَذَّبَ (عذاب داد) / عَذَاب (عذاب) / عَذَّبَ (گوارا) سَاءَ (بد شد) / سَارَ (حرکت کرد) / سَوَّ (بدی)
خَلَقَ (آفرینش) / خُلِقَ (اخلاق) / خَالِق (آفریننده) / مَخْلُوق (آفریده شده) / خَلَقَ (آفرید)

